

## საქართველოს სტანდარტი

---

სასოფლო-სამეურნეო მოწყობილობები - ვაზის ყლორტის საჭრელი მანქანა -  
უსაფრთხოება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 706:1996+A1:2009/2019

### საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 20 დეკემბრის № 102 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 706:1996+A1:2009 “სასოფლო-სამეურნეო მოწყობილობები - ვაზის ყლორტის საჭრელი მანქანა -უსაფრთხოება”

#### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 20 დეკემბერი №268-1.3-016652

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

## Agricultural machinery - Vine shoot tipping machines - Safety

Matériel agricole - Rogneuses à vignes - Sécurité

Landmaschinen - Reblaubschneidegeräte - Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 11 July 1996 and includes Amendment 1 approved by CEN on 23 May 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

**Contents**

Page

Foreword.....3

Introduction .....4

**1 Scope .....4**

**2 Normative references .....5**

**3 Safety requirements and/or measures .....5**

3.1 General.....5

3.2 Protection whilst handling and during storage .....5

3.3 Protection against hazards associated with moving power transmission parts .....6

3.4 Protection against unintentional contact with the cutting tools .....6

3.5 Protection against ejection of vegetable waste.....8

3.6 Protection against breakage of the cutting tools .....8

3.7 Balancing of the cutting tools .....8

3.8 Locking of lateral movement .....8

**4 Verification of safety requirements and/or measures.....8**

4.1 General.....8

4.2 Impact test .....8

4.2.1 Test procedure .....8

4.2.2 Test acceptance .....9

**5 Information for use ..... 10**

5.1 Instruction handbook ..... 10

5.2 Marking ..... 10

**Annex A (normative) List of hazards..... 11**

**Annex ZA (informative)  $\square_{A1}$  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC  $\square_{A1}$ ..... 17**

**Annex ZB (informative)  $\square_{A1}$  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC  $\square_{A1}$ ..... 18**

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძენო სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 706:1996+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2010.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-05-23.

This European Standard supersedes EN 706:1996.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** and **A1**.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

**A1** For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.